



รายงานผลการดำเนินงานโครงการ

1. ชื่อโครงการศึกษาดูงานการสอนภาษาไทย และฝึกปฏิบัติการสอนภาษาไทย ณ สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม

2. วัตถุประสงค์การจัดโครงการ

1. เพื่อแลกเปลี่ยนประสบการณ์การจัดการเรียนการสอนภาษาไทยและภาษาต่างประเทศ
2. ร่วมกันหารือและขยายเครือข่ายความร่วมมือทางวิชาการในด้านการสอน และการฝึกประสบการณ์การสอนภาษาไทยใน
ฐานะภาษาต่างประเทศ

3. หน่วยงาน / ผู้รับผิดชอบ โครงการ

- ภาควิชาภาษาไทยและภาษาตะวันออก
ชื่อผู้รับผิดชอบโครงการ
อาจารย์ ดร.วิษุกร ทองหล่อ

4. ระยะเวลาและสถานที่จัดโครงการ

วัน /เดือน /ปี ที่จัดโครงการ	ระยะเวลา (ระบุจำนวนวัน / เดือน / ปี)	สถานที่จัดโครงการ
2 พ.ย.2557 และ 16 พ.ย.2557	2	คณะมนุษยศาสตร์
5-10 พ.ย. 2557	6	สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม

5. การปรับปรุงการจัดโครงการจากครั้งก่อน / ดำเนินการตามข้อเสนอแนะของกรมการตรวจประเมินคุณภาพฯ (PDCA)

ข้อเสนอแนะจากครั้งก่อน (ถ้ามี)	รายละเอียดการดำเนินงานที่ปรับเปลี่ยนในครั้งนี้
	ขยายความร่วมมือจากการดำเนินโครงการศึกษาดูงานการสอนภาษาไทย และฝึกปฏิบัติการสอนภาษาไทย ณ ประเทศญี่ปุ่น เป็นดำเนินโครงการศึกษาดูงานการสอนภาษาไทย และฝึกปฏิบัติการสอนภาษาไทย ณ สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม และให้นิสิต ระดับปริญญาโท สาขาการสอนภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศ ได้มีส่วนร่วมโดยการศึกษาดูงานเรียนรู้การจัดการเรียนการสอนภาษาไทยในต่างประเทศ และฝึกปฏิบัติการสอนภาษาไทย ณ มหาวิทยาลัยสังคมศาสตร์และมนุษยศาสตร์ (USSH) วิทยาเขตอุตุ๊ก

6. งบประมาณ

ปีงบประมาณ พ.ศ. 2558			
แหล่งงบประมาณ	หมวด	จำนวนเงิน (บาท)	
		ได้รับ	ใช้จริง
<input type="radio"/> งบปม. แผ่นดิน	<input checked="" type="radio"/> เงินอุดหนุน	497,000 บาท	497,000 บาท
<input checked="" type="radio"/> งบปม. รายได้	<input type="radio"/> รายจ่ายอื่น	-	-
	<input type="radio"/> งบดำเนินงาน		

แผนงาน

- ขยายโอกาสและพัฒนาคุณภาพการศึกษา
- ส่งเสริมการวิจัยและพัฒนา
- อนุรักษ์ ส่งเสริมและพัฒนาศาสนา ศิลปะและวัฒนธรรม

ผลผลิต

- ผู้สำเร็จการศึกษาด้านสังคมศาสตร์
- ผลงานการให้บริการวิชาการ
- ผลงานทำนุบำรุงศิลปวัฒนธรรม
- ผลงานวิจัยเพื่อสร้างองค์ความรู้

1. สนับสนุนพันธกิจ / สอดคล้องกับแผนยุทธศาสตร์มหาวิทยาลัย/คณะฯ / สอดคล้องกับแผนปฏิบัติการคณะฯ / สอดคล้องกับการประกันคุณภาพการศึกษา

■ สนับสนุนพันธกิจ

- ผลิตและพัฒนาบุคคลที่มีคุณภาพและคุณธรรมให้แก่สังคม โดยผ่านกระบวนการเรียนรู้และสังคมแห่งการเรียนรู้
- สร้างสรรค์งานวิจัยและนวัตกรรมที่มีคุณภาพ มีประโยชน์อย่างยั่งยืนต่อสังคม ทั้งในระดับชาติและนานาชาติ
- บริการวิชาการที่ตอบสนองความต้องการของชุมชนและสังคม
- สืบสานและทำนุบำรุงวัฒนธรรมและศิลปะ
- พัฒนาระบบบริหารที่มีคุณภาพ และธรรมาภิบาล

■ ความสอดคล้องกับยุทธศาสตร์ 15 ปี มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ (พ.ศ. 2553-2567)

- SSAP4 การพัฒนาความเป็นนานาชาติและความเป็นสากล
- SAP5 การพัฒนาและเสริมสร้างปัญญา (Wisdom) ของนิสิตและบุคลากร

■ ความสอดคล้องกับแผนปฏิบัติการประจำปีของคณะมนุษยศาสตร์ (พ.ศ. 2556-2559) ปีงบประมาณ พ.ศ. 25

ประเด็นยุทธศาสตร์ที่ 1 พัฒนาระบบการเรียนรู้ในสาขามนุษยศาสตร์ ให้มีคุณภาพทั้งในระดับชาติและนานาชาติ

เป้าประสงค์ 1.1 บัณฑิตมีคุณลักษณะตามกรอบมาตรฐานTQF

ตัวชี้วัด 5. ร้อยละของหลักสูตรที่ส่งเสริมให้นิสิตมีทักษะชีวิตและ/หรือทักษะวิชาชีพและ/หรือทักษะความสัมพันธ์

ระหว่างบุคคล เพิ่มมากขึ้น (life skill, career skills)

เป้าประสงค์ 1.2 คณะมีการขับเคลื่อนไปสู่ความเป็นนานาชาติในมิติต่างๆ เพิ่มมากขึ้น

ตัวชี้วัด 1. จำนวนบุคลากรและนิสิตที่เข้าร่วมโครงการ/กิจกรรม/นำเสนอ/ตีพิมพ์ผลงานวิชาการในต่างประเทศหรือ

นานาชาติเพิ่มมากขึ้น

- ความสอดคล้องกับการประกันคุณภาพการศึกษา (สกอ. และ/หรือ สมศ.)

ตัวบ่งชี้ สกอ. ระดับหลักสูตร

องค์ประกอบที่ 3 นักศึกษา

ตัวบ่งชี้ที่ 3.2 การส่งเสริมและพัฒนาการศึกษา

องค์ประกอบที่ 5 หลักสูตร การเรียนการสอน การประเมินผู้เรียน

ตัวบ่งชี้ที่ 5.2 การวางระบบผู้สอน และกระบวนการจัดการเรียนการสอน

การบูรณาการกับรายวิชา / การวิจัย (โปรดระบุ ถ้ามี)

- รายวิชา รายวิชา ทศต 532 การพัฒนาหลักสูตรและการสอนภาษาไทยแก่ชาวต่างประเทศ
รายวิชา ทศต 631 การสอนภาคปฏิบัติ

2. สรุปลักษณะของกิจกรรมที่จัดในโครงการ เช่น จัดบรรยาย เสวนา อบรมเชิงปฏิบัติการ

1. เข้าศึกษาดูงาน ชมการเรียนการสอนภาษาไทย และนิสิตป.โท สาขาวิชาภาษาไทย ฝึกปฏิบัติการสอนภาษาไทยแก่นักศึกษาเวียดนาม ณ มหาวิทยาลัยสังคมศาสตร์และมนุษยศาสตร์ (USSH) วิทยาเขตภูตึก
2. พิจารณาและลงนาม MOU กับมหาวิทยาลัยสังคมศาสตร์และมนุษยศาสตร์ วิทยาเขตโฮจิมินห์ (USSH)
3. เข้าพบผู้บริหารมหาวิทยาลัย และอาจารย์เวียดนามที่สำเร็จการศึกษาจากภาควิชาภาษาไทยและภาษาตะวันออก มศว
4. ศึกษาเรียนรู้วัฒนธรรมของเวียดนาม เช่น เรียนรู้วิถีชีวิตของชุมชน วิถีชีวิตของชาวเวียดนามที่อุโมงค์กู๊จี้ งานศิลปะ และหัตถกรรมผ้าปัก XQ เป็นต้น

3. ผู้เข้าร่วมโครงการ

กลุ่มเป้าหมาย	จำนวนเป้าหมาย (คน)	จำนวนผู้เข้าร่วม (คน)
คณาจารย์	10	10
บุคลากรสายสนับสนุนวิชาการ	1	1
นิสิต		
- บัณฑิตศึกษา	22	22
รวม	33	33

4. ผลการประเมินโครงการ

10.1 จำนวนผู้ตอบแบบสอบถาม

ผู้ตอบแบบสอบถาม จำนวน 22 คน

คิดเป็นร้อยละ 100 ของผู้เข้าร่วมโครงการทั้งหมด

กลุ่มผู้ตอบแบบประเมิน มีดังนี้

- นิสิต

จำนวน 22 คน (คิดเป็นร้อยละ 100 ของผู้ตอบแบบประเมินทั้งหมด)

10.2 ผลการประเมินโครงการ

10.2.1 ผลการประเมินจากแบบสอบถาม

ลำดับ	รายการ	ระดับความคิดเห็น/ความพึงพอใจ					คะแนนเฉลี่ย (เต็ม 5 คะแนน)
		มากที่สุด (5)	มาก (4)	ปานกลาง (3)	น้อย (2)	น้อยที่สุด (1)	
1.	ท่านมีความรู้ ความเข้าใจเกี่ยวกับการจัดการเรียนการสอนภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศเพิ่มมากขึ้น	19 คน (87%)	3 คน (13%)	-	-	-	4.86
2.	ท่านได้รับแนวทางในการจัดการเรียนการสอน	14 (64%)	8 (36%)	-	-	-	4.63
3.	ท่านได้รับประโยชน์จากการดำเนินกิจกรรมต่างๆ ของโครงการ	21 (96%)	1 (4%)	-	-	-	4.95
4.	ท่านคิดว่าควรจัดโครงการนี้ต่อเนื่อง	22 (100%)	-	-	-	-	5
5.	ท่านได้แลกเปลี่ยนประสบการณ์ทางวิชาการ	11 (50%)	10 (46%)	1 (4%)	-	-	4.46
6.	ท่านได้ใช้ความรู้ภาษาไทยในการสอนภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศ	17 (77%)	5 (23%)	-	-	-	4.77
7.	ท่านมีประสบการณ์ในการสอนภาษาไทยในต่างประเทศ	22 (100%)	-	-	-	-	5
8.	โครงการนี้ขยายความร่วมมือด้านวิชาการกับมหาวิทยาลัยในภูมิภาคเอเชีย	22 (100%)	-	-	-	-	5
9.	ความพึงพอใจต่อโครงการโดยรวม	22 (100%)	-	-	-	-	5
	รวม						4.85

หมายเหตุ จำนวน 10 คน , 5 คน หมายถึง จำนวนความคิดเห็น และ 50% 25% หมายถึง ร้อยละของผู้ตอบแบบประเมินทั้งหมด

เกณฑ์ 5 ระดับ	มากที่สุด	=	4.21 - 5.00
	มาก	=	3.41 - 4.20
	ปานกลาง	=	2.61 - 3.40
	น้อย	=	1.81 - 2.60
	น้อยที่สุด	=	1.00 - 1.80

10.2.2 ผลการประเมินโดยวิธีการอื่น เช่น การสัมภาษณ์ การแสดงความคิดเห็น

แบบประเมินความพึงพอใจของนักศึกษาเวียดนาม

มหาวิทยาลัยสังคมศาสตร์และมนุษยศาสตร์ วิทยาเขตอุดัก

1. นักศึกษาเวียดนามมีความคิดเห็นอย่างไรต่อโครงการ

- หนูรู้สึกว่าการนี้น่าสนใจมาก และหนูชอบมาก เพราะได้เรียนรู้เกี่ยวกับทุกอย่าง ตั้งแต่ประวัติศาสตร์ การเขียน การอ่าน จนถึงสำนวนไทย
- โครงการนี้หนูชอบมาก เพราะหนูได้มีโอกาสมาเรียนกับอาจารย์และพี่ๆ มีโอกาสฟังภาษาไทยและมีความคิดเห็นเกี่ยวกับภาษาไทยและวัฒนธรรมของประเทศไทย
- โครงการนี้มีความสุขและก็มีความรู้มากขึ้น
- หนูรู้สึกสนุกมากในโครงการวันนี้ ได้เรียนรู้เยอะและได้เล่นเกม ได้รับของขวัญจากครูด้วย หนูชอบมากค่ะ
- หนูรู้สึกดีใจและมีความสุขมากที่ได้อาจารย์ทุกท่านทั้งหลายมาสอนให้พวกหนู ตอนแรกหนูก็ตื่นเต้นมาก แต่ในเวลาอาจารย์สอนหนูรู้สึกประทับใจในบทเรียน หนูก็เลยรู้สึกสนุกมาก
- รู้สึกดีใจ แล้วก็มีสุขมากค่ะ ก็มีโอกาสดูฝึกพูดภาษาไทยค่ะ

2. นักศึกษาเวียดนามพึงพอใจต่อการฝึกปฏิบัติการสอนภาษาไทยของนิสิตปริญญาโทอย่างไร

- หนูคิดว่านิสิต ป.โท เตรียมตัวดีที่สุดใน
- หนูพอใจมากเมื่อเรียนกับอาจารย์ทุกท่าน
- พอใจมาก ครูทุกคนตั้งใจสอนมาก
- พี่ๆ สอนดีมากค่ะ และเตรียมบทเรียนดีที่สุดใน ขอขอบคุณพี่ๆ มากที่มาสอนพวกหนูค่ะ
- หนูพอใจต่อการฝึกปฏิบัติการสอนภาษาไทยของนิสิตปริญญาโทอย่างดีมากค่ะ
- หนูหวังว่าจะมีโอกาสไปเมืองไทยและเรียนกับอาจารย์ทุกท่านหลายๆ ครั้ง หนูขอบคุณอาจารย์และพี่ๆ ทุกท่านมากขึ้น
- หนูชอบมากที่ได้อาจารย์มาสอน เพราะหนูจะได้ความรู้เพิ่มขึ้นเกี่ยวกับวัฒนธรรมของเมืองไทย
- อยากเรียนเหมือนวันนี้บ่อยๆ ค่ะ
- ดีใจค่ะ อยากให้มีกิจกรรมแบบนี้อีกค่ะ

3. นักศึกษาเวียดนามชอบผู้สอนท่านใดมากที่สุด เพราะอะไร

- ชอบเรื่องวัดพระแก้วที่สุด เพราะอาจารย์สอนน่าสนใจมากค่ะ
- ผมชอบเรื่องวัดในเหรียญ 1 บาท
- หนูชอบพี่สุดท้ายค่ะ ถึงแม้เวลาแต่พี่ก็มั่นใจในตัวเองและพี่สอนสนุกค่ะ
- หนูชอบอาจารย์ที่สอนเรื่องงานศพ เพราะว่าหนูรู้สึกสนุกมาก และใช้วิธีการสอนสนุก
- หนูชอบเรื่อง วัน เดือน ปี
- หนูชอบอาจารย์ที่สอนเรื่อง การเขียนเรื่องตามจินตนาการ
- หนูชอบครูสอน “สี่ ประจําวันของไทย” เพราะหนูรู้สึกสนุกมาก
- หนูชอบที่สุด 7 วัน 7 สี สนุกมากค่ะ
- ชอบวันลอยกระทงค่ะ เพราะทำให้หนูได้รำ
- ชอบอาจารย์ที่สอนรำวง และรูปที่มีทุกบ้าน

10.3 ผลประเมินตามตัวชี้วัดของโครงการตามแผนปฏิบัติการประจำปีของคณะฯ

ผลการประเมินตัวชี้วัดของโครงการตามแผนฯ	ผลการประเมินตามจริง
1. อาจารย์ที่เข้าร่วมโครงการได้รับการพัฒนาความรู้เพื่อนำมาปรับปรุงหลักสูตรและการเรียนการสอน 2. จำนวนอาจารย์ และนิสิตที่เข้าร่วมโครงการได้รับการพัฒนาความรู้เพื่อนำมาปรับปรุงหลักสูตรและการเรียนการสอนเพิ่มมากขึ้น	1. อาจารย์ที่เข้าร่วมโครงการได้นำความรู้และประสบการณ์ทางวิชาการมาปรับปรุงหลักสูตรการวิจัยและพัฒนาการเรียนการสอนภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศสู่ความเป็นนานาชาติ 2. นิสิตบัณฑิตศึกษา สาขาวิชาภาษาไทยได้มีประสบการณ์วิจัยในการสอนภาคปฏิบัติที่ต่างประเทศ

11. สรุปข้อเสนอแนะ / ความคิดเห็นเพิ่มเติม ของผู้ตอบแบบประเมิน

ข้อดี

- นิสิตได้มีประสบการณ์อย่างมีประโยชน์ ในการปฏิบัติการสอนภาษาไทยที่สถานการณ์จริง ซึ่งถือเป็นโอกาสที่ดีทำให้เราเติบโตขึ้น นำทฤษฎีที่เรียนไปแล้วมาใช้ แล้วทำให้นิสิตต่างชาติและนิสิตไทยได้สนิทกันขึ้น
- ได้ฝึกประสบการณ์สอนโดยตรง ซึ่งเป็นประโยชน์กับการเรียนการสอนภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศ ได้พบกับสถานการณ์จริงและต้องแก้ปัญหาเฉพาะหน้าจริงๆ เป็นประโยชน์ต่อการพัฒนาความรู้และความเข้าใจในการจัดการเรียนการสอนต่อไป
- ได้ประสบการณ์ในการสอน และข้อควรปรับปรุงแก้ไขเพื่อนำไปใช้สำหรับการเรียนการสอนในอนาคต เปิดโลกทัศน์ ด้านการสอนภาษาไทยให้ชาวต่างประเทศ จุดประกายความคิดคิดด้านการสอน ให้มีความหลากหลายขึ้นกว่าเดิม
- เปิดโอกาสให้นิสิตได้ปฏิบัติการสอนจริง ควรสนับสนุนโครงการนี้ให้อย่างต่อเนื่อง ได้ความรู้เกี่ยวกับวัฒนธรรมและประเพณีประเทศเวียดนาม
- ได้มองเห็นข้อบกพร่องของตนเองอย่างชัดเจน คิดว่าโครงการนี้ดีมาก ๆ ชอบมาก
- ได้ประสบการณ์การสอนโดยลำพัง เป็นการท้าทายและประสบการณ์ดี โครงการผ่านไปอย่างราบรื่นทุกอย่างดีหมดค่ะ อาหารอร่อยทุกมื้อ

สิ่งที่ควรปรับปรุง

- ไม่มี แต่ถ้านิสิตผู้ชายมากกว่านี้ยิ่งดี
- เรื่องข้อจำกัดของเวลาที่สอนคนละ 20 นาที ภายใน 1 วัน ถ้าเป็นไปได้อยากให้เพิ่มเวลาในการสอนแต่ละคน และอาจขยายเป็นการสอนหลายวันๆ แทน 1 วัน เข้า-บ่าย นอกจากนี้อยากให้เพิ่มเรื่องการได้เข้าไปสังเกตการสอนในสถานการในมหาวิทยาลัย คือ อยากเห็นว่าปกติมีการเรียนการสอนภาษาไทยในห้องอย่างไร เพื่อให้รู้ความเหมือนหรือต่างกับที่เราไปสอน
- ระยะเวลาในการฝึกปฏิบัติการสอนภาษาไทยมีความต้องการให้ขยายเวลาสอนประมาณ 45 นาที หากสามารถทำประกาศนียบัตรในการรับรองการฝึกปฏิบัติการสอนน่าจะมีประโยชน์ต่อนิสิตต่อไป
- น่าจะให้สอนเป็นกลุ่มเล็กหรือเป็นคู่ เนื่องจากเวลาที่ให้ในการสอนน้อยเกินไปหรือ จัดให้มีการสอน 2 วัน เพราะระยะเวลาการสอนที่สั้น และเนื้อหาที่มากเกินไปเกรงว่านักศึกษาจะได้รับความรู้ไม่เต็มที่
- นิสิตควรมีเวลาในการเรียนการสอนผู้เรียนเวียดนามให้มากกว่านี้ เพื่อให้สามารถจัดกิจกรรมการเรียนการสอนได้เต็มที่
- ควรเพิ่มระยะเวลาในการจัดกิจกรรมการฝึกปฏิบัติการสอนให้มากขึ้น ควรให้เวลาอย่างน้อยประมาณ 50 นาที
- น่าจะอนุญาตให้นิสิตได้ร่วมชมและฟังนิสิตที่กำลังปฏิบัติการสอนอยู่ด้วยเพื่อเป็นแนวทาง

หมายเหตุ โปรดระบุจำนวนความคิดเห็นที่เหมือน/ใกล้เคียงกันในแต่ละความคิดเห็นด้วย เพื่อเป็นข้อมูลประกอบการพิจารณาจัดโครงการในครั้งต่อไป

12. ภาพประกอบโครงการ





